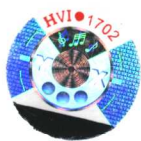
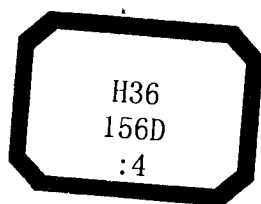


实用日本语

闵治平 编著
(四)



上海交通大学出版社



实用日本語

(四)

闵治平 编著

上海交通大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

实用日本语. 第4册 / 闵治平编著. —上海: 上海交通大学出版社, 2006
ISBN 7-313-04401-1

I. 实... II. 闵... III. 日语-教材 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 041019 号

实用日本语

(四)

闵治平 著

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 877 号 邮政编码 200030)

电话: 64071208 出版人: 张天蔚

昆山市亭林印刷有限责任公司印刷 全国新华书店经销

开本: 880mm × 1230mm 1/32 印张: 11.75 字数: 335 千字

2006 年 5 月第 1 版 2006 年 5 月第 1 次印刷

印数: 1-5 050

ISBN 7-313-04401-1/H·865 定价(含 MP3): 29.50 元

版权所有 侵权必究

序 言

本书是《实用日本语》的第四册,课次接着第三册编排。第三册和第四册为中级。编者依据多年的教学实践,精心构思,确定了本教材的内容和结构。为了与日本的国语教学相接轨,中级的全部课文都采用日本中学国语教材的文章。课文涵盖了日语能力考试2级的词汇和语法,而且为了给1级考试打基础,也编入部分1级的词汇和语法。然而,考级毕竟是一种检验的手段。无论是留学、日企就业,还是在日本生活,我们学习的最终目的是为了更好地和日本人沟通。这也是编者以实用为宗旨的编书理念。本书课文出自日本中学国语教材,在与日本国语教学接轨的同时,还可以让学习者了解日本的风土人情和历史背景,增加日本文化知识。本书的最后一课(36课)是用日语写信的范例,让学习者掌握最基本的应用文写作常识。此外,每课以「每课学三句谚语」的形式,来进一步提高学习者日语的能力。本书对谚语只作了说明部分的翻译,谚语的翻译留给学习者。希望大家开动脑筋,翻译出最贴切、最文从字顺的译文,以增加学习日语的兴趣。本书的课文尽可能选择有教育意义的文章,希望学习者能够从中得到某些启迪,努力做到遵守社会公德、乐于挑战,成为竞争社会的强者。

本书的特点是每课都有丰富的词汇和语法,以便学习者背诵。语法句型解说部分,对新出现的语法句型和重要词汇,进行了详细的解说和例句分析,每课还安排配套的仿照例句练习和翻译练习。通过练习,力求有效地理解和掌握各课出现的新语法和新单词。此外,为了方便和日本人进行文化交流,本书还编入了日本书籍中常见的中国古诗文译文,作为课外兴趣读物,给学习者提供更多随学随用的机会。为了检验学习的效果,本书的最后部分编写了完全模拟日语能力考试2级的试题。编者的教学方法经过多年的实践检验,取得了切实可行的效果。本书的学习时间安排:课文18课为145小时,平均每课8小时左右。本书列出的词汇约1500个,语法句型约230个。

本书的附录包括课文的译文,各课的配套练习1、练习2的答案,语法句型索引,谚语索引以及词汇索引。

本书使用的略语：

(名)=名词； (代)=代词； (形)=形容词； (形动)=形容动词；
(上一他)=上一段他动词； (下一他)=下一段他动词；
(上一自)=上一段自动词； (下一自)=下一段自动词；
(五他)=五段他动词； (五自)=五段自动词；
(副)=副词； (サ他)=サ变他动词；
(サ自)=サ变自动词； (力变)=力变动词；
(专)=专用名词；(组)=词组；(地名)=地名；(姓氏)=姓氏；
(接)=接续词；(连体)=连体词；(复)=复合动词；(数)=数量词；
(疑问)=疑问词；「①②③④⑤⑥…」=声调符号。

为了方便学习，本书配有录音光盘。光盘内容包括词汇和课文的发音和练习。两者配合使用，相信肯定会取得更好的学习效果。本书以全面提高听、说、读、写能力为宗旨而编写，所以适合各类学习者使用。

由于时间仓促，本书编写中难免有不足之处，谨望多提宝贵意见。

闵治平

2006年4月

目 录

第 19 课	社説	1
第 20 课	「見える」ことの落とし穴	13
第 21 课	この小さな地球の上で	28
第 22 课	トロッコ	43
第 23 课	実用の文章 文芸の文章	56
第 24 课	身近にある隙間	69
第 25 课	少年の日の思い出	82
第 26 课	マドゥーの地で	96
第 27 课	クオレ	111
第 28 课	挨拶という知恵	124
第 29 课	自然の小さな診断役	137
第 30 课	ちょっと立ち止って	149
第 31 课	伝え合い	162
第 32 课	麦わら帽子	177
第 33 课	クジラたちの音の世界	192
第 34 课	親友	205
第 35 课	故郷	225
第 36 课	日本語の手紙例	238
能力考试模拟试题		248
附录 1	课文译文	261
附录 2	练习答案	285
附录 3	能力考试模拟试题答案	303
附录 4	语法句型索引	305
附录 5	谚语索引	316
附录 6	词汇索引	318

第 19 課 社 説

あさひしんぶん
朝日新聞

本文

モラル、道徳は、人間性の自然の流露としての一面のあることが忘れられてはならない。それは、時代と場所のいかんにかかわらず、人間である以上は当然持っていなければならぬはずの心情、知恵が作り出したものである。それさえも否定するのは人間性そのものの否定であり、人間が人間であることをやめて、獣の道を歩むことにはほかならぬ。

人間の社会を動物の世界と区別する特徴の一つは、そこで各人の欲望が、物理的な力によらずに調整されることであろう。サル山でボス争いの決闘が飽きることなく続けられている間に、人類の社会は自分の欲望と他人のそれとを腕ずくでなしにどう整理してゆくかに知恵をしばってきた。人類の歴史は弱肉強食

から自他の共存の社会への脱皮を摸索した道程だったと言えよう。残念ながらそれはまだ十分には成功していない。様々な政治形態が試行錯誤を繰り返してきた。いつの日にかこの問題に対する完全な解答を手に入れたというのは人類の悲願と言えよう。

ロビンソン・クルーソーでない限り人間は誰しも、この社会の道理を弁え、あるべき社会の実現に向かって努力しなければならぬはずである。だが、現実はどうであろうか。その現実の姿を我々は、公共の場において最も身近に眺めることができる。たとえば、電車の座席に長い足を組む男たちの何と多いことだろう。誰かがそれに躓くまでは知らん顔なのだ。子供たちは車内を駆け回り、泥靴で座席に這い上がる。親たちは一体何処にいるのか。道路の渋滞は大抵不心得なドライバーが原因だ。わずかな隙間に突っ込み、無理な右折左折をしようとして車の流れをせきとめている。自分さえ良ければ人のことなど知ったことか、なのである。

この社会をより住み良い物とするために何より肝要なのは、誰

もが人間らしい生き方とは何かをもう一度考え直してみること
 であろう。すべての人間が人間性について考え、人間的な物へ
 の回帰を志向する、民主社会を衆愚の乱世にしないための歯止め
 はそれしかないようである。

単 語

モラル①	(名) 伦理
道徳 (どうとく) ㊟	(名) 道德
流露 (りゅうろう) ①	(名・サ自他) 流露
心情 (しんじょう) ㊟	(名) 心情
知恵 (ちえ) ②	(名) 智慧, 主意
否定 (ひてい) ㊟	(名・サ他) 否定
人間性 (にんげんせい) ㊟	(名) 人性
獣 (けもの)	(名) 野兽
歩む (あゆむ) ②	(五自) 步入
区別 (くべつ) ①	(名・他) 区别, 分清
特徴 (とくちょう) ㊟	(名) 特征, 特点
各人 (かくじん) ①	(名) 各人
欲望 (よくぼう) ㊟	(名) 欲望
物理的 (ぶつりてき) ㊟	(形动) 物理性
調整 (ちょうせい) ㊟	(名・サ他) 调整
サル山 (やま) ①	(名) 猴山
ボス争い (あらし) ①	(名) 争霸, 争王
決闘 (けつとう) ㊟	(名自) 决斗
飽きる (あきる) ②	(上一自) 足够, 厌烦
腕ずく (うでずく) ④	(名) 动武, 凭本事

整理 (せいり) ①	(名・サ他) 整理, 整顿
弱肉強食 (じやくにくきょうしょく) ㊟	(名) 弱肉强食
自他 (じた) ①	(名) 自己和别人
共存 (きょうそん) ㊟	(名・サ自) 共存, 共处
脱皮 (だっぴ) ③	(名・サ自) 转变
摸索 (もさく) ㊟	(名・サ他) 摸索, 探寻
道程 (どうてい)	(名) 路程
形態 (けいたい) ㊟	(名) 形态, 形式
試行 (しこう) ㊟	(名・サ他) 试行
錯誤 (さくご) ①	(名) 错误
いつの日 (ひ) ③	(名) 哪一天
解答 (かいとう) ㊟	(名・サ自) 解答
手に入れる (てにいれる) ①+②	(组) 弄到手
悲願 (ひがん) ①	(名) 宏誓, 大愿, 祈望
ロビンソン・クルーソー④+③	(专) 鲁滨逊漂流记
弁える (わきまえる) ④	(下一他) 懂得, 识别
姿 (すがた) ①	(名) 姿势, 形象
我々 (われわれ) ㊟	(代) 我们
公共の場 (こうきょうのば) ㊟+①	(名) 公共场所
眺める (ながめる) ③	(下一他) 眺望, 注意看
座席 (ざせき) ㊟	(名) 座位
足を組む (あしをくむ) ②+①	(组) 翘着腿
躓く (つまずく) ㊟	(五自) 绊倒, 绊脚
車内 (しゃない) ①	(名) 车内
駆け回る (かけまわる) ㊟	(五自) 到处乱跑
泥靴 (どろぐつ) ③	(名) 带泥的鞋
這い上がる (はいあがる) ㊟	(五自) 爬上
一体 (いったい) ㊟	(副) 究竟
何処 (どこ) ①	(代) 哪里
渋滞 (じゅうたい) ㊟	(名・サ自) 堵车

不心得（ふこころえ）②	（名・形动）轻率，鲁莽
わずか①	（副・形动）仅，稍微
隙間（すきま）◎	（名）间隙，空隙
右折（うせつ）◎	（名・サ自）右拐弯
左折（させつ）◎	（名・サ自）左拐弯
塞き止める（せきとめる）◎	（下一他）堵住
肝要（かんよう）◎	（名・形动）重要
考え直す（かんがえなおす）⑥	（五他）重新考虑
回帰（かいき）①	（名・サ自）回归
志向（しこう）◎	（名・サ他）志向
民主社会（みんしゅしゃかい）④	（名）民主社会
衆愚（しゅうぐ）①	（名）愚人成群
乱世（らんせい）①	（名）乱世
歯止め（はどめ）③	（名）制止
プロジェクト ③	（名）项目
賛意（さんい）①	（名）赞同

语法句型解说

1. 「～のいかんにかかわらず」相当于汉语的「无论如何～」「不管～如何～」

接法：「名词＋のいかんにかかわらず」

用法：表示不考虑前项如何而进行后项。

- 1) 理由^{りゆう}のいかんにかかわらず、犯罪^{はんざい}は許^{ゆる}されないことだ。

（不管原因如何，犯罪是不可宽恕的。）

- 2) 国籍^{こくせき}のいかんにかかわらず、誠意^{せいい}で付き合^あってくれるなら、

友達^{ともだち}だ。

(不管是什么国籍, 如果是诚心和我交往, 就是朋友。)

2. 「～^{いじょう}以上は」相当于汉语的「既然～就～」

接法: 「动词、形容词连体形+^{いじょう}以上 (は)」

「形容动词词干、名词+である+^{いじょう}以上 (は)」

用法: 表示既然前项如此, 就应付诸实施后项的义务、决心、劝告、命令等。

- 1) 約束した^{いじょう}以上は、その責任^{せきにん}を持って守^もってください。

(既然承诺了, 就请负责地遵守。)

- 2) 夫婦^{ふうふ}である^{いじょう}以上は、互^{たが}いに理解^{りかい}しあうべきだ。

(既然是夫妻, 就应该相互理解。)

3. 「～ものだ」相当于汉语的「应该是～」

接法: 「用言连体形+ものだ」

用法: 表示理所当然、是常识。

- 1) 年末^{ねんまつ}になると、皆^{みな}忙^{いそが}しくなるものだ。

(一到年末, 大家自然是忙的。)

- 2) 他人^{たにん}の世話^{せわ}になったら、お礼^{れい}を言うものだ。

(如果得到别人的照顾, 应该致谢。)

4. 「～に (は) ほかならぬ/ない」相当于汉语的「无非是～」

接法: 「用言连体形+に (は) ほかならぬ」「名词+にほかならぬ」

用法: 表示除此以外, 不会是其他。

- 1) 今度^{こんど}のプロジェクトの成功^{せいこう}は、皆^{みな}の努力^{どりよく}の結果^{けっか}にほかな

らない。

(这次项目的成功, 无非是大家努力的结果。)

- 2) 他人との喧嘩は、互いに損するにほかならない。

(与别人吵架, 无非是两败俱伤。)

5. 「～ない限り」相当于汉语的「只要不～就～」

接法: 「用言简体否定形+ない限り」

用法: 表示提示条件。

- 1) 忙しくない限り、会ってもいいよ。

(只要不忙, 可以见面啊。)

- 2) 法律に違反しない限り、好きなようにしてください。

(只要不违反法律, 请随意。)

6. 「誰しも」相当于汉语的「无论谁～」

用法: 是「誰も」的强调形。

- 1) 幸せな生活を誰しも求めている。

(无论谁都企盼幸福的生活。)

- 2) 誰しも自分の夢を持っている。

(无论谁都有自己的理想。)

7. 「あるべき」相当于汉语的「应有的～」

用法: 是连体词, 可直接连接名词。

- 1) 国民としては、あるべき社会を築くために、貢献すべき

だ。

(作为公民应该为构建和谐的社会作出贡献。)

- 2) 企業^{きぎょう}としては、あるべき文化^{ぶんか}を持たなければならない。

(作为企业必须要有相应的文化。)

8. 「～に向かつて」相当于汉语的「对～」

接法：「名词+に向かつて」

用法：表示把某某作为对象。

- 1) 店員^{てんいん}はお客^{きやく}さんに向かつて、丁寧^{ていねい}な言葉^{ことばづか}使いをしなればならない。

(服务员对客人必须使用恭敬的用语。)

- 2) 女性^{じょせい}に向かつて、乱暴^{らんぼう}な態度^{たいど}をしてはいけない。

(对女性不可用粗暴的态度。)

9. 「どうであろうか」相当于汉语的「～又怎么样呢」

用法：「どうだろうか」意思相同，表示反问。

誰^{だれ}でも交通規則^{こうつうきそく}を守るべきだ^{まも}と知^しっていながら、現実^{げんじつ}はどうであろうか。

(虽然谁都知道应该遵守交通规则，可是现状又怎么样呢？)

10. 「～において」相当于汉语的「在～(的)～」

接法：「名词+において」

用法：表示时间和场所。

- 1) 現代^{げんだい}においては、パソコンを身^みにつけなければならない。

(在现代必须掌握电脑。)

- 2) この奨励^{しょうれい}制度^{せいど}は、役員会^{やくいんかい}において、決定^{けつてい}された。

(这个奖励制度在董事会被通过了。)

1 1. 「足を組む」相当于汉语的「二郎腿～」 「盘腿坐～」

用法：词组。

私達は畳の上に、足を組んでゆっくり話し合っていた。

(我们在榻榻米上盘腿而坐，慢慢地交谈了。)

1 2. 「不心得」相当于汉语的「轻率～」 「鲁莽～」

接法：按名词和形容动词接法。

1) 運転する時、不心得のないようにしてください。

(驾驶时请不要鲁莽。)

2) 不心得なことはするな。

(不许做轻率的事。)

1 3. 「知ったことか」相当于汉语的「～谁管他呢」

接法：和「知る」接法相同。

用法：表示只顾自己，其他的事毫不相干。

1) 自分さえよければ、人のことなど知ったことかという人もある。

(也有人只要自己好，别人的事谁管他呢。)

2) お金さえ儲かれば、道徳など知ったことかという人もある。

(也有人只要赚钱，道德之类的事谁管它呢。)

14. 「^{はと}歯止め」相当于汉语的「制止～」「遏制～」

接法：名词接法。

用法：表示制止或遏制某种现象。

- 1) 政府はインフレの^{はと}歯止めに^{ちから}力を入れている。

(政府花力气遏制通货膨胀。)

- 2) エズの^{よぼう}予防が^{ひろく}広く知られるのは、エズの^{でんせん}伝染の^{はと}歯止めになる。

(广泛宣传艾滋病的预防，可以制止艾滋病的传染。)

练 习

练习1 按下列要求完成练习

1. 仿照例句使用「～のいかにかわらず」完成下列句子。

例「学歴・経験者・採用するする」

→「学歴のいかにかわらず、経験者を採用する」

- 1) 「社員・賛意・手当・削られた」
2) 「性別・試験・合格者・就任する」

2. 仿照例句使用「～以上は」完成下列句子。

例「決める・最後まで・やるべきだ」

→「決めた以上は、最後までやるべきだ。」

- 1) 「本校・学生・学校・決まり・守ってください」
2) 「この仕事・引き受ける・責任・持つ・やるべきだ」

3. 仿照例句使用「～ものだ」完成下列句子。

例「子供・親・言う・事・よく・聞く」

→「子供は、親の言う事を聞くものだ。」

- 1) 「人・会ったら・挨拶・する」
2) 「他人・部屋・入る・前に・ノック・する」

4. 仿照例句使用「～にはかならない」完成下列句子。

例「彼女・プレゼント・する・感謝・気持ち・表す」

→「彼女へのプレゼントをするのは、感謝の気持ちを表したにはかならない。」

- 1) 「うるさく・言う・君・愛しているから」
- 2) 「親・一生懸命・働いている・子供のため」

5. 仿照例句使用「～ない限り」完成下列句子。

例「好きな・人・会いたくない」

→「好きな人でない限り、会いたくない」

- 1) 「諦める・必ず・好きな人・見つかる」
- 2) 「雨・降る・ハイキング・行く」

6. 仿照例句使用「～において」完成下列句子。

例「結婚式・大ホール・行う」

→「結婚式は大ホールにおいて行う。」

- 1) 「2008年のオリンピック・北京・行われる予定だ」
- 2) 「今年・私・年収・7万元・達した」

练习2 把下列句子译成日语

- 1) 无论谁都应该遵守法律。
- 2) 公司职员的行为应该是让人看到公司应有的形象。
- 3) 他对年轻女孩总是很温和。
- 4) 他总是说戒酒，但实际上怎么样呢？
- 5) 在公共汽车里翘着二郎腿坐着的人不知道妨碍别人吗？
- 6) 我认为还是不要轻率地决定结婚为好。
- 7) 有只顾赚钱不顾别人健康的恶商贩。
- 8) 因为实施了严格的检查制度，所以遏制了传染病的扩散。
- 9) 既然来到这里就必须解决问题。
- 10) 只要不再犯同样的错误，可以原谅你。